

Bilingual Phrase Cards

Sinhalese/English

Version 2023 4up



This information was compiled by the Centre for Cultural Diversity in Ageing in 2023.

This publication was funded by the Australian Government Department of Health and Aged Care.

මෙම තොරතුරු සම්පාදනය කරන ලද්දේ 2023 දී වයස්ගත වීමේ සංස්කෘතික විවිධත්වය සඳහා වූ මධ්‍යස්ථානය විසිනි.

මෙම ප්‍රකාශනය සඳහා අරමුදල් සපයන ලද්දේ ඕස්ට්‍රේලියානු රජයේ සෞඛ්‍ය හා වයස්ගත සත්කාර දෙපාර්තමේන්තුව මගිනි.

© Centre for Cultural Diversity in Ageing 2023.

හලෝ/සමුගැනීමේ.

Hello/Goodbye.

hello/sa-mu-ghe-ni-meh.

Sinhalese

ආයුබෝවන්.

Welcome.

aa-yu-bo-wan.

Sinhalese

සුබ උදෑසනක්.

Good morning.

suba ude-sanak.

Sinhalese

සුබ සැන්දෑවක්.

Good afternoon.

suba san-de-wak.

Sinhalese

සුඛ උපන් දිනයක්!

Happy Birthday!

suba upan dinayak!

Sinhalese

සුඛ සංවත්සරයක්!

Happy Anniversary!

suba sanwath-sarayak!

Sinhalese

සුඛ නත්තලක්!

Merry Christmas!

suba natta-lak!

Sinhalese

සුඛ අලුත් අවුරුද්දක්!

Happy New Year!

suba aluth - aurud-dak!

Sinhalese

බොහෝම ස්තූතියි.

Thank you so much.

boho-ma sthu-thi.

Sinhalese

ඒක සුලු දෙයක්.

You're welcome.

eka sulu deyak.

Sinhalese

මගේ නම ...
අද මම තමයි ඔයාව බලා
ගන්නේ.

My name is...
I will be caring for you today.

mage name ...
ada mama thamai oyawa bala ganne.

Sinhalese

කරදර කළාට සමා වෙන්න.

Sorry for disturbing you.

karadara kala-ta sama- wenna.

Sinhalese

මට සමාවෙන්න.

I am sorry.

mata sama wenna.

Sinhalese

කොහොමද?

How are you?

kohomada?

Sinhalese

අද ඔයාට කොහොමද?

How are you feeling today?

ada oyata kohomada?

Sinhalese

හරි, දැන් අපි පටන් ගනිමු!

Come on dear,
Let's get started!

hari den api patan ganimu!

Sinhalese

ඔයා මට උදව් කරනවා
නං මම කැමතියි.

I would love you to help me.

oya mata udau karanawa nam mama kemathii.

Sinhalese

මට උදව් කරන්න පුළුවන්ද?

Can you help me, please?

mata udau karanna puluwanda?

Sinhalese

මම ඔයාට උදව් කරන්නම්.

I will help you.

mama oyata udau karannam.

Sinhalese

දැන් නාන්ත කැමතිද?

Would you like to have a shower?

den naana kemthida?

Sinhalese

අදින්ත කැමති මොකක්ද?

What would you like to wear?

andinna kemathi mokakda?

Sinhalese

මෙන්න සබන්.

Here is the soap.

menna saban.

Sinhalese

චතුර අල්ලන්න.

Touch the water.

wathura allanna.

Sinhalese

චතුර රස්තෙද සීතලද?

Is the water hot or cold?

wathura rasneda seethalada?

Sinhalese

නාලා ඉවරයි?

Showering is finished.

nala iwarai.

Sinhalese

මම ඔයාගේ ඇඟ පිහිදන්නම්.

Let me dry your body.

mama oya-ge anga pihi da-nnam.

Sinhalese

මම ඔයාට ඇඳුම් ඇඳගන්න
උදව් කරන්නම්.

Let me help you get dressed.

mama oya-ta andum anda ganna udau karannam.

Sinhalese

හරි.
දැන් ඔයා හරි හැඩයි!

Done.
Now you look great!

hari.
den oya hari hedai!

Sinhalese

ඔයා ලැස්තීද?

Are you ready?

oya lesthida?

Sinhalese

ඔයාට වැසිකිලියට
යන්න ඕනද?

Do you need the toilet?

oya-ta wesikiliyata yanna oneda?

Sinhalese

මම ඔයා එක්ක කෑම කාමරේට
යන්න එන්නම්.

I will walk with you to the dining room.

mama oya ekka kema kamareta yanna ennam.

Sinhalese

අපි මේ පුටුවෙන් වාඩිවෙමුද.

Let's sit down on the chair, please.

api me putuwen wadi wemuda.

Sinhalese

අපි ඔයාගේ කාමරේට යමු.

We are going to your room.

api oyage ka-mare-ta yamu.

Sinhalese

අපි වැසිකිලියට යනවා.

We are going to the toilet.

api wesikiliyata yanawa.

Sinhalese

මේ තියෙන්නේ වැසිකිලිය

This is your toilet.

me thiyenne wesikiliya.

Sinhalese

මේ ඔයාගේ නෘන කාමරේ.

—————
This is your bathroom.

me oya-ge na-na ka-mare.

Sinhalese

මේ ඔයාගේ කාමරේ.

—————
This is your room.

me oya-ge ka-mare.

Sinhalese

ඉන්න මම ඔයාගේ ඇඳුම්
මාරු කරන්න.

—————
Let me change your clothes.

inna mama oya-ge andum maru karanna.

Sinhalese

දැන් නිදාගන්න.

—————
Please go to sleep.

den nida ganna.

Sinhalese



Centre for
Cultural Diversity
in Ageing

Supported by Benetas

Sinhalese/English Bilingual Phrase Cards

සුඛ රාත්‍රියක්.

Good night.

suba rathriyak.

Sinhalese

දැන් උදේ කෑම වෙලාව.

It is breakfast time.

den ude kema welawa.

Sinhalese

දැන් උදේ හවස තේ
බොන වෙලාව.

It is time for morning/afternoon tea.

den ude/hawasa the bona welawa.

Sinhalese

දැන් දවල් කෑම වෙලා.

It is lunch time.

den dawal kema welawa.

Sinhalese

දැන් රෑ කෑම වෙලාව

It is dinner time.

den re kema welawa.

Sinhalese

ඔයාට සුප් ඕනද?

Do you want soup?

oyata soup oneda?

Sinhalese

ප්‍රධාන කෑම විදියට ඕනද?

Do you want the main course?

pradana kema widiyata o-ne?

Sinhalese

අතුරුපස ඕනද?

Do you want dessert?

athurupasa oneda?

Sinhalese

තේ හරි කෝපි හරි ඕනද?

Do you want tea or coffee?

thee hari kopi hari o-neda?

Sinhalese

පාන් ඕනෑද?

Do you want bread?

paan o-neda?

Sinhalese

බත් ඕනෑද?

Do you want rice?

bath o-neda?

Sinhalese

අල ඕනෑද?

Do you want potatoes?

ala oneda?

Sinhalese

පාස්ටා ඕනෑද?

Do you want pasta?

pasta o-neda?

Sinhalese



කෙසෙල් ගෙඩියක් ඕනෑද?

Do you want a banana?

kesel gediyak o-neda?

Sinhalese

සීනි ඕනෑද?

Do you want sugar?

seeni o-neda?

Sinhalese

කුකුල් මස් ඕනෑද?

Do you want chicken?

kukul mas o-neda?

Sinhalese

මාලු ඕනෑද?

Do you want fish?

maalu o-neda?

Sinhalese

බැටලූ මස් ඕනැද?

Do you want lamb?

batalu mas o-neda?

Sinhalese

හරක් මස් ඕනැද?

Do you want beef?

harak mas o-neda?

Sinhalese

ජූස් ඕනැද?

Do you want juice?

juus o-neda?

Sinhalese

ලුණු ඕනැද?

Do you want salt?

lunu o-neda?

Sinhalese

සලාද ඕනෑද?

Do you want salad?

salada o-neda?

Sinhalese

එළවලු ඕනෑද?

Do you want vegetables?

elavalu o-neda?

Sinhalese

චතුර ඕනෑද?

Do you want water?

watura o-neda?

Sinhalese

කෑම හොඳයිද?

Is the meal nice?

kema hondaida

Sinhalese

රසුන වැඩියිද?

Is it too hot?

rasen wedi da?

Sinhalese

සීතල වැඩියිද?

Is it too cold?

seethala wedida?

Sinhalese

හොඳයිද?

Is it good?

hondaيدا?

Sinhalese

තව සුප් ඕනැද?

Do you want more soup?

thawa sup o-neda?

Sinhalese

තව පළතුරු ඕනෑද්?

Do you want more fruit?

thawa palaturu o-neda?

Sinhalese

බඩගිනිද්?

Are you hungry?

badaginida?

Sinhalese

ඇති වෙන් කෑවද්?

Have you eaten enough?

ethi wenna kewada?

Sinhalese

ඉවරයිද්?

Have you finished?

iwarada?

Sinhalese



තිබහයිද?

Are you thirsty?

thibahada?

Sinhalese

කන්න.

Please eat.

kanna.

Sinhalese

ඇයි දුකෙන් වගේ?

Why do you look sad?

ei duken wage?

Sinhalese

හිතේ කරදරයක් තියෙනවද?

What is worrying you?

hithe karadarayak thiyenawada?

Sinhalese

ඔයාගෙ හිත කරදර වෙලා.
ඒ මොකද කියලා
කියන්න පුළුවන් ද?
කැමති නම්.

You're upset.
Would you like to tell me why?
Only if you're comfortable.

oya-ge hitha karadara wela.
e mokada kiyala kiynna puluwanda?
kemathinam.

Sinhalese

ඔයා කේන්ද්‍රිතයෙන්.
ඒ මොකද කියලා
කියන්න පුළුවන් ද?
කැමති නම්.

You're angry.
Would you like to tell me why?
Only if you're comfortable.

oya kenthien.
e mokada kiyala kiynna puluwanda?
kemathinam.

Sinhalese

අඬන්න එපා.
හැමදෙයක් ම හරියාවි.

—
Please don't cry.
Everything will be fine.

andanna epa.
hemadeyaka ma hariya-wi.

Sinhalese

කරුණාකරලා මට ඔයා එක්ක
ටිකක් කතා කරන්න පුළුවන්ද?

—
Can I talk to you, please?

karuna-karala mata oya ekka tikak
katha karana puluwanda?

Sinhalese

කරුණාකරලා මට ඔයා එක්ක
කතා කරන්න ඕනෑ.

—
I need to talk to you, please.

karunakarala mata oya ekka katha kanno o-ne.

Sinhalese

ඔයාට උදව් ඕනෑද?

—
Do you need help?

oya-ta udau o-neda?

Sinhalese



මියාට උදව් කරන්න
මම ඉන්නවා.

I am here to help you.

oya-ta udau karanna mama innawa.

Sinhalese

මොනවද කරන්න ඕනෑ?

What can I do for you?

monawada karanna o-ne?

Sinhalese

ඔයාට ඇවිදින්න පුළුවන්ද?

Can you walk?

oya-ta evidinna puluwanda?

Sinhalese

ඔයාට ඇවිදින්න අමාරුයි
කියලා ඡේනවා.
ඉන්න මම උදව් කරන්න.

I can see that you're
finding it hard to walk.
Let me help you.

oya-ta evidinna amarui kiyala penawa.
inna mama udau karanna.

Sinhalese

මොකක්ද ප්‍රශ්න
කියලා කියන්න.

Tell me what's wrong.

mokakda prashne kiyala kiyanna.

Sinhalese

අනේ මොකද උනේ?

Oh my goodness,
what happened?

ane mokada une?

Sinhalese

මේ නර්ස්.

This is the nurse.

me nurse.

Sinhalese

මේ දොස්තර.

This is the doctor.

me dosthara.

Sinhalese

නර්ස් ඉන්නේ ඔයාට
උදව් කරන්න.

The nurse is here to help you.

nurse inne oyata udau karanna.

Sinhalese

දොස්තර ඉන්නේ ඔයාට
උදව් කරන්න

The doctor is here to help you.

dosthara inne oyata udau karanna.

Sinhalese

දොස්තරට ඔයාව පරීක්ෂා
කරලා බලන්න ඕනෑ.

The doctor would like to examine you.

dostharata oyawa parii-ksha- karala balanna o-ne.

Sinhalese

කට අරින්න.

Open your mouth, please.

kata arinna.

Sinhalese

හුස්ම ඉහලට පහලට ගන්න.

Breathe in and out.

husma ihalata pahalata ganna.

Sinhalese

ඒක රිදෙනවද?
වේදනාව කියන්න
කොතැනද?

Where does it hurt?
Where is the pain?

eka ridenwada?
wedana-wa thiyenne kothenada?

Sinhalese

කසනවද?

Does it feel itchy?

kasanawada?

Sinhalese

මලුවේ කැක්කුමක් තියෙනවද?

Do you have a headache?

oluwe kekkumak thiyenawada?

Sinhalese

බඩේ කැක්කුමක් තියෙනවද?

Do you have stomach pain?

bade kekkumak thiyenawada?

Sinhalese

හීස කරකැවිල්ල තියෙනවද?

Do you feel dizzy?

hise kerakewilla thiyenawada?

Sinhalese

හුස්මගන්න පුළුවන්ද?

Can you breathe?

husma ganna puluwanda?

Sinhalese

වමනේ ගියාද?

Have you vomited?

wamane giyada?

Sinhalese

අසනීප ගතියක් දැනෙනවද?

Do you feel sick?

asneepa gathiyak denenawada?

Sinhalese

වමන යන්න වගේ දැනෙනවද?

Do you feel like
you need to vomit?

wamane yanna wage denenawada?

Sinhalese

කොන්ද රිදෙනවද?

Does your back hurt?

konda ridenawada?

Sinhalese

උකුල රිදෙනවද?

Does your hip hurt?

ukula ridenawada?

Sinhalese

අපහසුවක් දැනෙනවද?

Are you uncomfortable?

apahasuwak denenawada?

Sinhalese

ඉඳගන්න?

Can you sit down, please?

indaganna?

Sinhalese

බඩ වේලිලා ද?

Are you constipated?

bada we-lilada?

Sinhalese

රස්තෙයිද?

Are you hot?

rasneida?

Sinhalese

සීතලයිද?

Are you cold?

see-thalida?

Sinhalese

සඳුදා

Monday

sanduda

Sinhalese

අඟහරුවාදා

Tuesday

angaharuwada

Sinhalese

බදාදා

Wednesday

bada-da

Sinhalese

බ්‍රහස්පතින්දා

Thursday

brahas-pathin-da

Sinhalese

සිකුරාදා

Friday

siku-ra-da

Sinhalese

සෙනසුරාදා

Saturday

sensu-ra-da

Sinhalese

ඉරිදා

Sunday

irida

Sinhalese

ජනවාරි

January

janawa-ri

Sinhalese

පෙබරවාරි

February

pebarawa-ri

Sinhalese

මාර්තු

March

maa-rthu

Sinhalese

අප්‍රේල්

April

april

Sinhalese

මැයි

May

mai

Sinhalese

ජූනි

June

juni

Sinhalese

ජූලි

July

juli

Sinhalese

අගෝස්තු

August

ago-stu

Sinhalese

සැප්තැම්බර්

September

sap-tam-bar

Sinhalese

ඔක්තෝබර්

October

oc-to-bar

Sinhalese

නොවැම්බර්

November

no-vam-bar

Sinhalese

දෙසැම්බර්

December

de-sam-bar

Sinhalese

අවුරුද්ද

Year

awrudda

Sinhalese

මල්වලට කැමතීද?

Do you like flowers?

mal walata kemathida?

Sinhalese

පළතුරුවලට කැමතීද?

Do you like fruit?

palathuruwalata kemathida?

Sinhalese

වීඩියෝ බලන්න කැමතීද?

Do you like watching videos?

video balanna kemathida?

Sinhalese

දැන් මොනවා කරන්නද කැමති?

What would you like to do now?

den monawa karannada kemathi?

Sinhalese

ඔයා කියවන්නේ මොන
පොත්ද?

What books do you read?

oya kiyawanne mona poth da?

Sinhalese

හරි ලස්සනයි!

How adorable!

hari lassani!

Sinhalese

ඔයාගේ කාමරේ සීතලද?

Is it cold in your room?

oyage ka-mare see-thalada?

Sinhalese

මම ඔයාගේ පවුලේ අයට
කතා කරන්නද?

Do you want me to contact
your family?

mama oya-ge pawule ayata katha karannada?

Sinhalese

ඔයාට අළුත් ඇඳුම් ඕනෑද?

Do you need fresh clothes?

oya-ta aluth andum oneda?

Sinhalese

ඔයාට වේදනාවක් නැතුව
ව්‍යායාම කරන්න පුළුවන්ද?

Can you exercise without pain?

we-danaa-wak netuwa wyaya-ma karanna puluwanda?

Sinhalese

පවුලේ අය
බලන්න කැමතියිද?

When do you want to see your family?

paule aya balanna kemthida?

Sinhalese

දොස්තර
මුණගැහෙන්න ඕනෑද?

Do you want to see the doctor?

dosthara muna gehenna o-neda?

Sinhalese

කොණ්ඩෙ කපන්න
යන්න ඕනද?

Do you want to see the hairdresser?

konde kapanna yanna o-neda?

Sinhalese

පාද චිකිත්සකවරයා
මුණගැහෙන්න ඕනද?

Do you want to see the podiatrist?

paada chikithsaka waraya muna gehena o-neda?

Sinhalese

අපේ ක්‍රියාකාරකම්ට එකතු
වෙන්න ඕනද?

Do you want to join our activity?

ape kriya-ka-rakamata ekathu wenna o-neda?

Sinhalese

කෑම කාමරේට
එන්න ඕනද?

Do you want to come
to the dining room?

ke-ma ka-mare-ta enna o-neda?

Sinhalese



ඔයාගේ කාමරේ ඉඳන්
කන්න ඕනද?

Do you want to eat in your room?

oya-ge ka-mare indan kema kannna o-neda?

Sinhalese

නාන්තේ උදේට.

The shower is in the morning.

naa-nne ujeta.

Sinhalese